Друга година
6 број
Anul 2, Numărul 6

25 Јуни 2008
25 Iunie 2008

MACEDONEANUL DE URZICUȚA
МАКЕДОНЕЦОТ ОД УРЗИКУЦА

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

ПРАТЕНИК ЛИАНА ДУМИТРЕСКУ ОБЛЕЧЕНА ВО НАРОДНА НОСИЈА ЗАЕДНО СО ДЕЦАТА МАКЕДОНЦИ ДОЈДЕНИ ОД ПОВЕЌЕ ЗОНИ НА РОМАНИЈА ИНТЕРПРЕТИРАЈЌИ ЈА ХИМНАТА НА Д.М.Р И СЛАВЕЈЌИ ЈА ЖЕНАТА МАКЕДОНКА НА НЕЈЗИНИОТ ПРАЗНИК

DEPUTATA LIANA DUMITRESCU ÎMBRĂCATĂ ÎN COSTUM POPULAR ÎN MIJLOCUL ETNICILOR MACEDONENI VENIȚI DIN MAI MULTE ZONE ALE ROMÂNIEI INTERPRETÂND IMNUL A.M.R. ŞI OMAGIIND FEMEIA MACEDONEANĂ DE ZIUA EI

МАКЕДОНСКИ ТРАДИЦИИ И ОБИЧАИ

На 12 март 2008 година се одржа симпозион „Македонски традиции и обичаи“ во Урзикуца, општина Долж, во кадарот на филијалата Урзикуца на Д.М.Р. На овој симпозион учествуваа во поголем број млади и деца македонци но и возрасни раководството на Д.М.Р во име на госпоѓа Константина Думитреску, репортери на Радио Крајова и други.

Целиот симпозион се одвиваше во една пријатна атмосфера, активна и пријатна опуштеност.

Се разговараше за значајноста на зачувувањето на традициите и обичаите на нашите предци македонци. Вербата и гордата наша должност е да ги пренесеме на нашите деца, и да ги зачуваме нашите вистински вредности, такви како што се.

Ви говорев за вредности - да ! Затоа што вредностите се сметаа еднакви на нашиот идентитет, на нашето постоење.

Се говореше за специфични обичаи во дадени прилики: стројници, свадба, погреб, вера и религиозни празници, подготвување на традиционални јадења.

Младите секој посебно си ги кажаа своите мисли, планови и желби за во иднина, нивните успеси итн.

Претседателот на младите македонци од Урзикуца, Лавиниа Цолу, покажа со колкава желба учествуваат децата во сите активности. Со носталгија си припомнаа за летувањето во Македонија 2007 година, со колку голема радозналост ја испитуваа замјата од каде што се дојдени нивните предци, сакајќи да им се разјасни се што гледаа пред нивните очи. Си спомнаа за радоста со која можат да изучуват македонски мајчин јазик.

Безброј пати напоменав, и иако се повторувам, не можам а да не го поддржувам успехот, остварувањето на еден сон. На 5 октомври 2007 година воедно со Светскиот ден на образованието, свечено започна наставата на македонски јазик во Основното Училиште Барбу Јонеску од Урзикуца, прилика во која сите се чуствувавме победници. Единствено е чуството на победник.

TRADIȚII ŞI OBICEIURI MACEDONENE

Pe data de 12 martie 2008 a avut loc Simpozionul „Tradiții şi obiceiuri macedonene” la Urzicuța, județul Dolj, în cadrul filialei Urzicuța a Asociației Macedonenilor din România. La acest simpozion au participat preponderent tineri şi copii macedoneni dar şi adulți, conducerea A.M.R. prin persoana doamnei preşedinte Constantina Dumitrescu, reporteri de la Radio Craiova ş.a.

Lucrările simpozionului s-au desfăşurat într-o atmosferă de bună dispoziție, de destindere activă şi plăcută.

S-a discutat despre importanța păstrării tradițiilor şi obiceiurilor strămoşilor noştri macedoneni. Crezul şi datoria de onoare a noastră, a celor de azi, este de a transmite copiilor noştri, nealterate, aceste bogății moştenite, adevăratele noastre valori.

Vă spuneam de valori - da! Pentru că se pune semnul egal între aceste valori şi identitatea noastră, existența noastră însuşi.

S-a vorbit despre obiceiurile specifice anumitor ocazii: pețitul, nunta, înmormântările, credința şi sărbătorile religioase, prepararea

Би сакала од срце, сите луѓе да ја разберат значајноста на овој настан.

Ова дело, овој настан е успех на светски план. Гордост е да констатираме дека една група на луѓе кои побараа нивните деца да имаат можност да изучуваат мајчин македонски јазик, ја добија таа шанса. Неколку македонски семејства од Урзикуца побараа подршка од раководството на Д.М.Р кое ги покрена сите неопходни постапки за остварување на зацртаната цел. На тој начин во преиодот кој следуваше на нашето барање помошта

се материјализира од страна на Владата на Романија, Министерство за Образование и Наука и други одлучувачки фактори.

Романија котира добро во светот благодарение на демократските идеи и и почитувањето на правата на 19 - те постоечки малцинства во нашата земја.

Во еден сончев есенски ден 2007 (5 октомври) училиштето од месноста ја имаше честа да биде посетено од министерот државен секретар за малцински проблеми ов Владата на Романија, делегација на Амбасадата на Република Македонија во Букурешт, претседателката на ДМР Константина

bucatelor macedonene ş.a.

Tinerii, rând pe rând, şi-au expus părerile, planurile şi dorinţele pentru viitor, reuşitele lor ş.a.

Preşedintele tineretului macedonean din Urzicuţa, Lavinia Ţolu, a arătat cu câtă dorinţă participă ei, copiii, la toate activităţile. A amintit cu nostalgie despre tabăra din Macedonia din vara anului 2007, cu câtă curiozitate explorau pământul de unde au venit strămoşii, căutând să înţeleagă tot ceea ce li se derula în faţa ochilor. A ţinut să amintească bucuria cu care pot pătrunde şi asimila limba maternă, limba macedoneană.

Am spus-o în nenumărate rânduri şi cu riscul de a mă repeta, nu pot să nu susţin în continuare reuşita, împlinirea unui vis. Pe data de 5 octombrie 2007 odată cu ziua internaţională a educaţiei s-au inaugurat cursurile de limbă maternă macedoneană la Şcoala cu clasele I-VIII Barbu Ionescu din Urzicuţa, ocazie cu care ne-am simţit cu toţii învingători. Este neasemuit acest statut, al învingătorului.

Aş vrea cu toată fiinţa, ca foarte mulţi oameni să conştientizeze ceea ce s-a întâmplat.

Acest fapt, acest eveniment este o reuşită de nivel mondial. Este măreţ să constatăm că o mână de oameni au cerut ca fiii şi fiicele lor să aibă posibilitatea să-şi înveţe limba maternă, limba macedoneană şi această cerere să le fie aprobată. Câteva familii de macedoneni din Urzicuţa au cerut sprijin conducerii A.M.R. care a întreprins demersurile necesare fără nici o ezitare. Astfel că în perioada următoare în sprijinul materializării celor cerute a venit statul român, guvernul României, MEC şi alţi factori de decizie.

România este cotată foarte bine în lume datorită permisivităţii, a ideilor democratice, astfel că celor 19 etnii existente în ţara noastră le sunt respectate drepturile, li se pot auzi vocile.

Într-o însorită zi de toamnă a anului 2007 (5 octombrie) şcoala din sat a fost onorată de vizita ministrului secretar de stat pe probleme de minorităţi din Guvernul României, o delegaţie a Ambasadei Macedoniei la Bucureşti, preşedinta A.M.R. Constantina Dumitrescu, domnişoara deputat Liana Dumitrescu, senatori, deputaţi, inspectorul

Думитреску, пратеник Лиана Думитреску, сенатори, пратеници, генералниот инспекторат и инспектори од кадарот на Општинскиот Училишен Инспекторат Долж, наставен кадар, родители, деца итн.

Навраќајќи се на симпозионот „Македонски традиции и обичаи“ од 12 март 2008, треба да напоменеме дека госпоѓа Константина Думитреску, во нејзиниот говор ни претстави кратки страници од историјата на нашиот народ. Напомена за пречките и забраните на кои наидувале во тоа време, проектите на Д.М.Р. Не во последен ред ги охрабри младите да бидат рецептивни и одговорни во зачувувањето и пренесувањето од генерација на генерација на прадедовските традиции и обичаи, наше вистинско богатство.

На крајот децата играа и пееа интонирајќи ја химната на Д.М.Р, како вредни наследници на големиот Александар Македонски:

Со срце романско
И душа македонска ...

Ани Иримиа

general şi inspectori de specialitate din cadrul Inspectoratului Şcolar Judeţean Dolj, reprezentantul Prefecturii Dolj, cadre didactice, părinţi, copii ş.a.

Revenind la Simpozionul „Tradiţii şi obiceiuri macedonene” din 12 martie 2008, trebuie să aflaţi că doamna Constantina Dumitrescu, preşedintele A.M.R, în alocuţiunea domniei sale ne-a prezentat scurte pagini de istorie a neamului nostru. A amintit obstacolele şi interdicţiile la care a fost supus de-a lungul vremii, proiectele Asociaţiei Macedonenilor din România. Nu în ultimul rând a încurajat tineretul să fie receptiv şi responsabil în păstrarea şi transmiterea din generaţie în generaţie a tradiţiilor şi obiceiurilor strămoşeşti, adevărata noastră bogăţie.

În final copiii au cântat, au dansat intonând ca şi la începutul simpozionului imnul A.M.R. ca vrednici urmaşi ai măritului Alexandru Macedon:

Cu o inimă de român
Şi un suflet de macedonean...

Ani Irimia

Друштвото на Македонците од Романија ги убедува нејзините членови,македонци од Урзикуца дека ке ги подржува во откривањето на нови таленти и во чување на македонската култура и традиција во оваа област.

Asociaţia Macedonenilor din România îi asigură pe membrii comunităţii macedonene din Urzicuţa de tot sprijinul său în vederea descoperirii noilor talente şi menţinerea tradiţiilor şi culturii macedonene în această zonă

МАРТ, ПРАЗНИК НА ЖЕНИТЕ МАКЕДОНКИ ОД УРЗИКУЦА

Жените етнички македонки од Урзикуца по повод 8 ми март добија честитки и цветови. Но не беше доволно, Д.М.Р организираше преку пратеник Лиана Думитреску манифестација во чест на жените во месноста Качулата.

На оваа манифестација учествуваа македонките од Урзикуца кои имаа можност да се одморат, да се забавуваат, да се спријателат со другите македонки дојдени од сите страни на Романија.

Ансамблот Сонце беше присутен за да ја слави жената и да ги направи да се чуствуваат горди и поубави отколку што се. Нејзиниот лик во очите на сопствените деца кој одржаа спектакол за нејзе.

MARTIE, SĂRBĂTOAREA FEMEII MACEDONENCE DIN URZICUŢA

Femeia de etnie macedoneană din Urzicuţa cu ocazia zilei de 8 Martie a primit felicitări şi flori. Dar nu a fost sufcient, astfel încât Asociaţia Macedonenilor din România a organizat, prin deputata sa Liana Dumitrescu, o manifestare la Căciulata în cinstea femeii.

La această acţiune au participat macedonence de la Urzicuţa care au avut posibilitatea să se relaxeze, să se distreze, să lege prietenii cu celelalte macedonence venite din toate colţurile României.

Ansamblul Sonţe a fost prezent pentru a sărbători femeia şi pentru a o face să se simtă mândră şi mai frumoasă decât este. Imaginea ei fiind reflectată în ochii propriilor ei copii care au suţinut spectacolul în cinstea ei.

Радоста кај жените македонки беше уште поголема кога можеа да ја проследат и парадата на национални носии и се разговараше за многу од нашите традиции,

нешто што предизвика кај нив трепер. Помладите од нив се потсетија како во сон на зборовите и специјалитетите на нивните баби, разбојот на кој се ткаело за убавите наши носии и убавите полнети пити со различно овошје и зеленчук, лебот во лисје кој не отсуствуваше кога се месеше леб.

Нивната радост беше огромна затоа што имаа можност да излезат од месноста каде што се родени и каде што се секојдневно, немајќи време за одмор. Токму затоа ДМР ја организираше оваа манифестација посветена на жените.

Со мислата дека овие македонки ќе знаат да ги ценат вистинските вредности во животот, сегашноста и иднината кои може да донесат радости и неограничени остварувања, но истовремено и горчината која жената не ќе може да ја запре преку љубовта, проштевањето, почитта и инвестирањето во сопствените деца, подготвувајќи ги за светла иднина и горди на македонското потекло.

Раководството на ДМР на чело со пратеник Лиана Думитреску се бори за сите

Fericirea femeilor de etnie macedoneană a fost cu atât mai mare când au luat parte la parada costumelor tradiționale şi s-a discutat despre tradiții, fapt care le-a făcut să tresară. Unele dintre ele fiind foarte tinere îşi mai aduceau aminte ca prin vis de vorbele şi bucatele făcute de bunicile lor, de războaiele care țeseau pentru frumoasele costume şi de plăcintele umplute cu diverse legume şi fructe şi pâinile în foiță care nu lipseau niciodată când se pregătea aluatul pentru pâine.

Bucuria lor a fost imensă că au depăşit pragul localității de unde provin şi unde muncesc din zi şi până în noapte, neavând timp de odihnă. Tocmai de aceea Asociația Macedonenilor din România a organizat această manifestare în sprijinul femeii, în a-i scoate în evidență frumusețea şi valoarea.

Cu gândul că aceste macedonence vor ştii să prețuiască adevăratele valori ale vieții, prezentul şi viitorul care ar putea aduce bucurii şi împliniri nelimitate, dar totodată şi amărăciunea pe care femeia nu o s-o poată stopa doar prin dragoste, iertare, recunoştință, respect şi investiție în proprii lor copii, pregătindu-i pentru un viitor strălucit şi mândru, demn pentru etnia macedoneană.

Conducerea A.M.R. în frunte cu deputata Liana Dumitrescu luptă pentru drepturile

права на овие жени но во исто време бара упорност и истрајност во борбата за подобар живот.

Во Качулата ДМР докажа дека ги поддржува жените македонки во целата нивна убавина правејќи ја да се чуствува како никаде подобро, добивајќи подароци, свечени вечери, спектакли, посети на културно историски места, се кулминирајќи со празнувањето на жената и на тие кои го прославуваат роденденот во месец март.

Посакувам жените македонки од Урзикуца да ги пренесат нахартија своите мисли како и нивните деца. Да испраќаат во редакцијата „Македонецот“, импресии од ова патување и да ги научат децата да ги зачуваат прадедовските традиции. Како што се бореа и за правото да имаат настава на македонски јазик во Урзикуца, за што им честитам.

acestor femei dar în acelaşi timp solicită statornicie şi fermitate în lupta pentru o viaţă mai bună.

La Căciulata, A.M.R. a dovedit că sprijină femeia macedoneană în toată splendoarea ei făcând-o să se simtă ca niciunde mai bine, primind daruri, mese festive, spectacole, vizite la diverse obiective cultural-istorice din zonă, toate culminând cu sărbătorirea nu numai a femeii ci şi a celora care-şi sărbătoreau aniversarea în luna martie.

Doresc ca femeia macedoneancă din Urzicuţa să-şi aştearnă gândurile pe hârtie ca şi copii lor. Să trimită la redacţia publicaţiei “Macedoneanul”, impresiile din această călătorie şi să-şi înveţe şi să-şi îndemne copii la a-şi păstra tradiţiile neamului străbun. Aşa cum au luptat pentru drepturile lor de a obţine cursuri la şcoala din Urzicuţa de limbă maternă macedoneană pentru care le felicit.

Жената е таа која дава живот, едукација, сила, храброст, повикува на работа, наука и борба. Силна е жената македонка и горда за првото кое го доби од своите предци. Им посакувам на сите

Femeia este cea care dă viaţă, dă educaţie, dă putere, dă curaj, îndeamnă la muncă, la învăţătură şi la luptă. Este dârză femeia macedoneancă şi mândră pentru dreptatea ce-a primit-o de la străbuni pe a sa frunte.

македонки: здравје, подобар живот, исполнување на сите желби и да бидат близу до тие кои се добри и разбирливи со нив и кои им ја отворија вратат на минатото, минувајќи низ вратата на сегашноста кон вратата на иднината за да имаат подобар живот полн радости и разбирање со нивните деца.

Константина Думитреску

Urez tuturor femeilor macedonence de pretutindeni : sănătate, viaţă mai bună, împlinirea tuturor dorinţelor şi să ţină cont de cei buni şi înţelegători care le-au deschis poarta trecutului, păşind prin poarta prezentului spre poarta viitorului pentru a duce o viaţă plină de frumuseţe şi înţelegere alături de copii lor.

Constantina Dumitrescu

ИЗБОРИ 2008

Во втората половина на месец мај се собравме во седиштето на Друштвото на Македонците од Романија филијала Урзикуца за да разговараме за изборите кои со голема брзина наближуваа.

Госпоѓа Константина Думитреску, претседателката на Д.М.Р. говореше пред сите присутни македонци за значајноста на овие избори.

По разговорите и различните теми на разговор, мислам дека секој македонец разбра колку значаен ќе биде нивниот избор на овие избори.

Според мене мислам дека секој човек, секој родител посакува да се променат времињата, да биде подобро за сите особено за нашите деца.

Се да се материјализира, на секого како возрасен му следува задача да го направи правилниот избор како за него така и за децата со кој ќе чекориш во иднина која сами си ја кроиме.

Госпоѓа Константина Думитреску, претседателката на Д.М.Р. Заедно со нас етничките македонци од Урзикуца, Крајова и Баилешти одлучивме како треба да изгледаат изборните плакати и материјали кои требаше да стигнат до сите гласачи во Урзикуца.

Изборите од 2008 година требаше да се одржат на 1јуни, ден кој се совпаѓаше и со Денот на Детето.

ALEGERI 2008

În a doua decadă a lunii mai, ne-am întâlnit la sediul Asociaţiei Macedonenilor din România filiala Urzicuţa pentru a discuta despre alegerile locale ce se apropiau cu repeziciune.

Doamna Constantina Dumitrescu, preşedintele Asociaţiei Macedonenilor din România ne-a vorbit tuturor macedonenilor prezenţi despre importanţa acestor alegeri.

În urma discuţiilor care au avut loc şi varietăţii subiectelor abordate, fiecare macedonean a înţeles cred, ce importantă va fi alegerea pe care o vor face.

În opinia mea cred că fiecare om, fiecare părinte doreşte ca vremurile să se schimbe, să fie progresiv mai bine pentru toţi, în special pentru copii noştrii.

Ca totul să se materializeze, ţie, ca adult îţi revine sarcina de a face alegerea corectă atât pentru tine, dar şi pentru copii cu care vei păşi la braţ în viitorul pe care cu bună ştiinţă ţi-l vei alege.

Doamna Constantina Dumitrescu, preşedintele Asociaţiei Macedonenilor din România, împreună cu noi, etnicii macedoneni din Urzicuţa, Craiova şi Băileşti am hotărât cum trebuie să arate afişele electorale şi fluturaşii care trebuiau distribuiţi locuitorilor comunei Urzicuţa.

Alegerile din 2008 au foat stabilite pentru data de 1 iunie, zi care coincide cu ziua internaţională a copilului.

За локалниот совет на Долж, во кадарот на Д.М.Р. беа одбрани следните кандидати: Тудор Марку, Раилеану Маријана, Вадува Лилиана, Бузату Илеана Михаела и Јонеску Георге.

За локалниот совет на Урзикуца, од кадарот на Д.М.Р. беа одбрани следните кандидати: Ани уминица Иримија, Иримиа Михаил, Танчу Мариана, Танчу Лелиус.

Следните денови сите заедно тргнавме низ улиците да ги поставиме сите наши изборни материјали а поделивме и на сите локалници од нашите изборни материјали објаснувајќи им се што сакавме да дознаат.

Секогаш кога ќе се вратев дома по предизборните активност во тишина размислував колку значајно е да не си ги оставиш децата без иднина токму на „Денот на детето“ како што беше напишано и на нашите изборни материјали.

Останува да видиме како ќе одлучат и што ќе одберат локалниците на Урзикуца во блиската иднина.

Ани Иримиа

Pentru Consiliul judeţean Dolj, în cadrul Asociaţiei Macedonenilor din România au fost aleşi următorii candidaţi : Tudor Marcu, Răileanu Mariana, Văduva Liliana, Buzatu Ileana Mihaela şi Ionescu Gheorghe.

Pentru Consiliul local Urzicuţa, în cadrul Asociaţiei Macedonenilor din România au fost aleşi următorii candidaţi : Irimia Ana Luminiţa, Irimia Mihail , Tanciu Mariana, Tanciu Lelius.

În zilele următoare am pornit cu toţii pe uliţele satului, am pus la avizier afişele noastre, apoi am oferit fiecărui sătean pliantele noastre explicându-le tot ceea ce doream ca aceştia să afle.

De fiecare dată când reveneam acasă după activităţile de distribuire a afişelor şi pliantelor A.M.R. în sat gândeam în linişte cât de important este ca “de Ziua Copilului , nu-ţi lăsa copilul fără viitor” aşa cum era scris pe fluturaşii noştri, ai Asociaţiei Macedonenilor din România.

Mai rămâne să aflăm cum vor hotărâ şi ce vor alege locuitorii comunei Urzicuţa în viitorul foarte apropiat.

Ani Irimia

НАШИОТ ПРАЗНИК

1 јуни. Светскиот Ден на Детето. Секоја година ние македонците го славиме овој празник. Но оваа година не можевме да го прославиме на 1 јуни, затоа што на

DE ZIUA NOASTRĂ

1 Iunie. Ziua Copilului. În fiecare an noi, macedonenii, sărbătorim Ziua Copilului. Dar cum în acest an nu am putut sărbători ziua noastră pe 1 Iunie, aşa cum este din moşi

истиот ден беа и локалните избори, тогаш заедно со претседателката на Д.М.Р, Константина Думитреску одлучивме да го прославиме на 29 мај.

Четврток наутро отидовме на школо да ги подготвиме балоните заедно со Ани Иримија претседателка на филијалата Урзикуца на ДМР. Ги подготвивме а во исто време и се забавувавме особено кога дојде редот да се цртаме по нашите лица: цвеќиња, маченца, ѕвездички итн. Ги посетивме детската градинка, училиштето, општинската управа, полицијата. На сите деца им подаривме по еден балон, знаменце и една книга поезии. Се сликавме со секого посебно.

На крајот сите заминавме дома среќни и весели затоа што помина уште една година, уште една голема радост во нашите детски души, благодарение на тие кои никогаш не не забораваат госпоѓицата пратеник Лиана Думитреску и госпоѓа Константина Думитреску претседателка ДМР.

Им благодариме за среќните моменти.

Цолу Лавиниа Мариа

strămoşi, din pricina alegerilor am hotărât împreună cu preşedinta A.M.R., Constantina Dumitrescu, ca pe data de 29 mai să ne sărbătorim.

Am mers joi de dimineață la şcoală să

umflăm baloane împreună cu Ani Irimia, preşedinta filialei Urzicuța a A.M.R., ne-am şi distrat. Am umflat baloane dar am şi spart. Dar a fost mai distractiv atunci când ne-am pictat pe față diverse desene: flori, pisicuțe, steluțe etc. Am plecat la grădiniță, la şcoala cea mică, la primărie, la poliție, în şcoala mare. Am dat la copii câte un balon, un steguleț, iar celor în vârstă câte un steguleț şi o carte de poezii. Am făcut poze cu fiecare în parte.

Spre final am plecat acasă fericiți şi bucuroşi că a mai trecut încă un an, încă o mare de fericire în sufletele noastre, copiii, datorită singurelor persoane care se gândesc mereu la noi şi nu ne uită niciodată, doamna deputat Liana Dumitrescu şi doamna Constantina Dumitrescu, preşedinta Asociației Macedonenilor din România.

Mulțumim pentru asemenea clipe de fericire!

Țolu Lavinia Maria

СПЕКТАКОЛ ВО БУКУРЕШТ

На 22 мај 2008 година заедно со мојот брат и со претседателката на младите македонци од Урџикуца Цолу Лавинија тргнавме кон Букурешт.

Заедно со нас дојдоа и неколку млади од Баилешт и Крајова кои се членови на ансамблот за македонски народни ора Сонце.

Пристигнавме во седиштето на ДМР во Букурешт се одморивме малку а потоа отидовме да вечераме во ресторан, по враќањето имавме проба.

SPECTACOL LA BUCUREŞTI

Pe data de 22 mai 2008 am plecat spre sediul A.M.R. din Bucureşti împreună cu fratele meu şi cu preşedinta tineretului macedonean din Urzicuța - Țolu Lavinia.

Împreună cu noi au mai mers şi câțiva tineri de la Băileşti şi Craiova care fac parte din ansamblul de dansuri macedonene - SONȚE

Am ajuns la sediul A.M.R. din Bucureşti, ne-am odihnit puțin apoi am mers la masă la un restaurant, iar seara am făcut repetiții la dansurile noastre macedonene.

Изутрината повторно имавме проба на нашите ора, следуваше доручекот за потоа да ги облечеме нашите убави македонски народни носии.

Во 13:00 заминавме кон студиото на емисијата Happy Hour водена од Каталин Маруца, каде што имавме настап во живо.

Таму имавме можност да сретнеме со неколку ѕвезди на ПроТв и се беше убаво, се беше убаво и благодарение на госпоѓа пратеник Лиана Думитреску која не храбреше цело време и кој беше заедно со нас на директната емисија.

По завршувањето на настапот истата вечер прославивме во ресторант а во исто време го прославивме и роденденот на

Dimineața am făcut iar repetiții la dansuri, iar apoi am servit masa şi ne-am îmbrăcat în frumoasele noastre costume macedonene.

La ora 13.00 am plecat spre studioul emisiunii Happy Hour prezentată de Cătălin Măruță, în direct de la Buftea.

Ne-am întâlnit cu câteva vedete de la PROTV şi totul a fost frumos. Înainte de a intra în emisiune am avut multe emoții, dar totul a fost bine datorită doamnei deputat Liana Dumitrescu care ne-a încurajat spunându-ne că va fi cu noi în emisie în direct.

Seara am mers la un restaurant pentru a sărbători evenimentul şi totodată ziua de naştere a doamnei Constantina Dumitrescu şi

госпоѓа Константина Думитреску и на госпоѓица Лаура Рогобете.

По враќањето од ресторант каде што се служеа само добри специјалитети сите заминавме на спиење.

Сега се чуствуваме како ѕвезди благодарение на Д.М.Р.

И благодариме и ја сакаме госпоѓица Лиана Думитреску за ова изненадување, за можноста да настапиме во живо на емисија на ПроТв.

Берчеану Нинета Николета

a domnişoarei Laura Rogobete.

După ce ne-am întors de la restaurant, unde am mâncat numai bunătăți, am mers cu toții la culcare.

Acum noi ne simțim ca nişte vedete datorită conducerii Asociației Macedonenilor din România.

Îi mulțumim doamnei deputat Liana Dumitrescu pentru această surpriză, aceea de a ne lua la o emisiune în direct la PROTV şi îi spunem că o iubim.

Berceanu Nineta-Nicoleta

ПРЕТСТАВУВАЊЕ НА КНИГАТА „ПОЕЗИИ ОД ДУША“

На 28 мај 2008 во седиштето на ДМР филијала Урзикуца, кај госпоѓа Константина Думитреску, претседателката на Друштвото на Македонците од Романија, се одржа презентација на првата книга насловена „Поезии од душа“ со поезии напишани од младите талентирани деца македонци од Урзикуца, кои и понатаму ќе продолжат да пишуваат поезии од душа.

Кога стигнавме бевме пречекани до страна на госпоѓата претседател на ДМР Константина Думитреску и од поканетите на овој настан. Присутен беше и господин Петре Петреану, библиотекарот во Урзикуца. Прва одржа говор за оваа книга госпоѓа Константина Думитреску која говореше за реализирањето на оваа книга а веднаш по нејзе говор одржа и господин Петре Петреану потоа следуваа госпоѓа Ани Иримиа и господин Михаил Иримиа. На оваа манифестација секое дете доби по еден примерок од претставената книга. Добивме книги, знаменца и балони затоа што веќе следниот ден требаше да го прославиме „Денот на детето“ кој е на 1 јуни но на истиот ден се одржуваа и локалните избори, па затоа го прославивме на 29 мај, делевме знаменца и балони на училите и низ градинка, а пак во општината поделивме и книги.

Сакам да и заблагодарам на госпоѓа Константина Думитреску претседателката на ДМР затоа што ни даде можност да читаме книга поезии напишани од нас, младите македонци од Урзикуца.

Берчеану Мариус Даниел

LANSAREA CĂRȚII DE POEZII „POEZII DIN SUFLET”

Pe data de 28 mai 2008 am fost la sediul A.M.R. filiala Urzicuța, acasă la doamna Constantina Dumitrescu, preşedinta Asociației Macedonenilor din România, pentru a participa la lansarea primului volum de poezii care se numeşte „Poezii de suflet” ce a fost scris de tinerii macedoneni talentați din comuna Urzicuța. şi vom continua să scriem poezii din sufletul nostru.

Când am ajuns la sediu, eram aşteptați de doamna preşedintă a A.M.R., doamna Constantina Dumitrescu şi de invitații la acest eveniment. Era prezent şi domnul Petre Petreanu, bibliotecarul din comuna Urzicuța. La începutul lansării cărții „Poezii din suflet” doamna Constantina Dumitrescu a ținut un discurs despre această carte şi despre cum s-a realizat această carte după care domnul Petreanu a ținut şi dânsul un discurs şi au urmat şi soții Irimia, respectiv Ani Irimia şi Mihail Irimia. Următorul lucru pe care l-am făcut a fost să împărțim cărți la fiecare copil. Am luat cărți, stegulețe şi baloane pentru că a doua zi am sărbătorit ziua copilului pentru că nu se putea sărbători ziua copilului pe 1 Iunie din cauza alegerilor, aşa că am sărbătorit-o pe 29 mai când am împărțit stegulețe şi baloane la şcoală şi la grădiniță, iar la primărie am împărțit şi cărți.

Țin să mulțumesc doamnei Constantina Dumitrescu, preşedinta Asociației Macedonenilor din România (A.M.R) pentru că ne-a dat ocazia să putem citi o carte de poezii scrise de noi, tinerii macedoneni din comuna Urzicuța.

Berceanu Marius Daniel

Asociaţia Macedonenilor din România

A.M.R. - Д.М.Р.

Друштвото на Македонците од Романија

Asociaţia Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

Bucureşti
strada Thomas Masarik, nr. 29 A
sector 2

Telefon : 212.09.22
Telefon/Fax : 212.09.23
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAŢI

www.asociatia-macedonenilor.ro

Publicaţie editată de Asociaţia Macedonenilor din România prezentînd activitate filialei Urzicuţa. Publicaţie editată cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relaţii Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României

ISSN : 1842-9076

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Şef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Mihajlov Marjan

Colaboratori : Ani Irimia, Ţolu Lavinia Maria, Berceanu Nineta Nicoleta, Berceanu Marius Daniel, Stancu Ioana Maria şi alţii

Членовите на филијалата на ДМР Урзикуца, подготвени да положат букет цвеќе на споменицеите на хероите со повод празникот Вознесение

Membrii filialialei A.M.R. din Urzicuța pregătiți să depună coroanele de flori la monumentele dedicate eroilor neamului cu ocazia Înălțării.

ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДОВО

Четврток е вознесение,
За сите празник голем е,
Господово Вознесение.

Господе, ние те молиме,
Нас ти прочисти се не,
Убави работи научи не
Тебе да те слушаме.

Ти си Господе Свет
Кој се симна на земјата
Луѓето да ги спаси
И од лошо да ги штити.

Господе, ти благодариме
И тебе ти се молиме
Ти нас благослови не.

Станку Јоана Марија

ÎNĂLȚAREA DOMNULUI

Joi e marea înălțare,
Este mare sărbătoare,
E-nălțarea Domnului.

Doamne, te rugăm şi noi
Luminează-ne pe noi,
Lucruri bune să-nvățăm
Pe tine să te-ascultăm.

Tu eşti Domnul nostru Sfânt
Ce coboară pe pământ
Pe lume s-o izbăvească
Şi de rele s-o păzească.

Doamne, noi îți mulțumim
Şi la tine ne rugăm
Să ne binecuvântezi mereu.

Stancu Ioana Maria

CONȚINUT

Tradiții	**2-4**
Martie	**4-7**
Alegeri	**7-8**
Ziua noastră	**8-9**
Spectacol	**10-11**
Poezii din suflet	**11**
Înălțarea	**12**

СОДРЖИНА

Традиции	**2-4**
Март	**4-7**
Избори	**7-8**
Нашиот праснник	**8-9**
Спектакол	**10-11**
Поезии од душа	**11**
Вознесение	**12**